



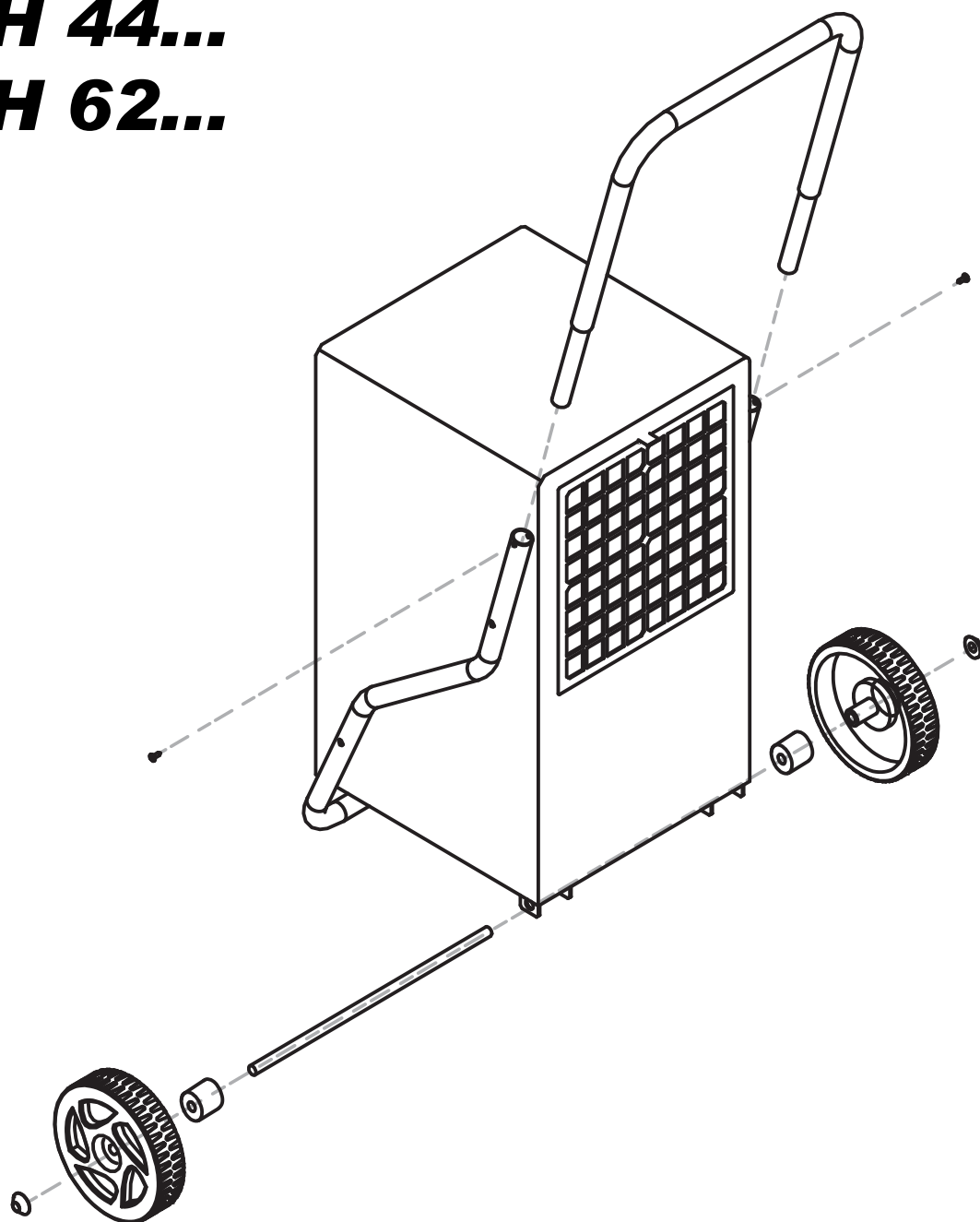
MASFER



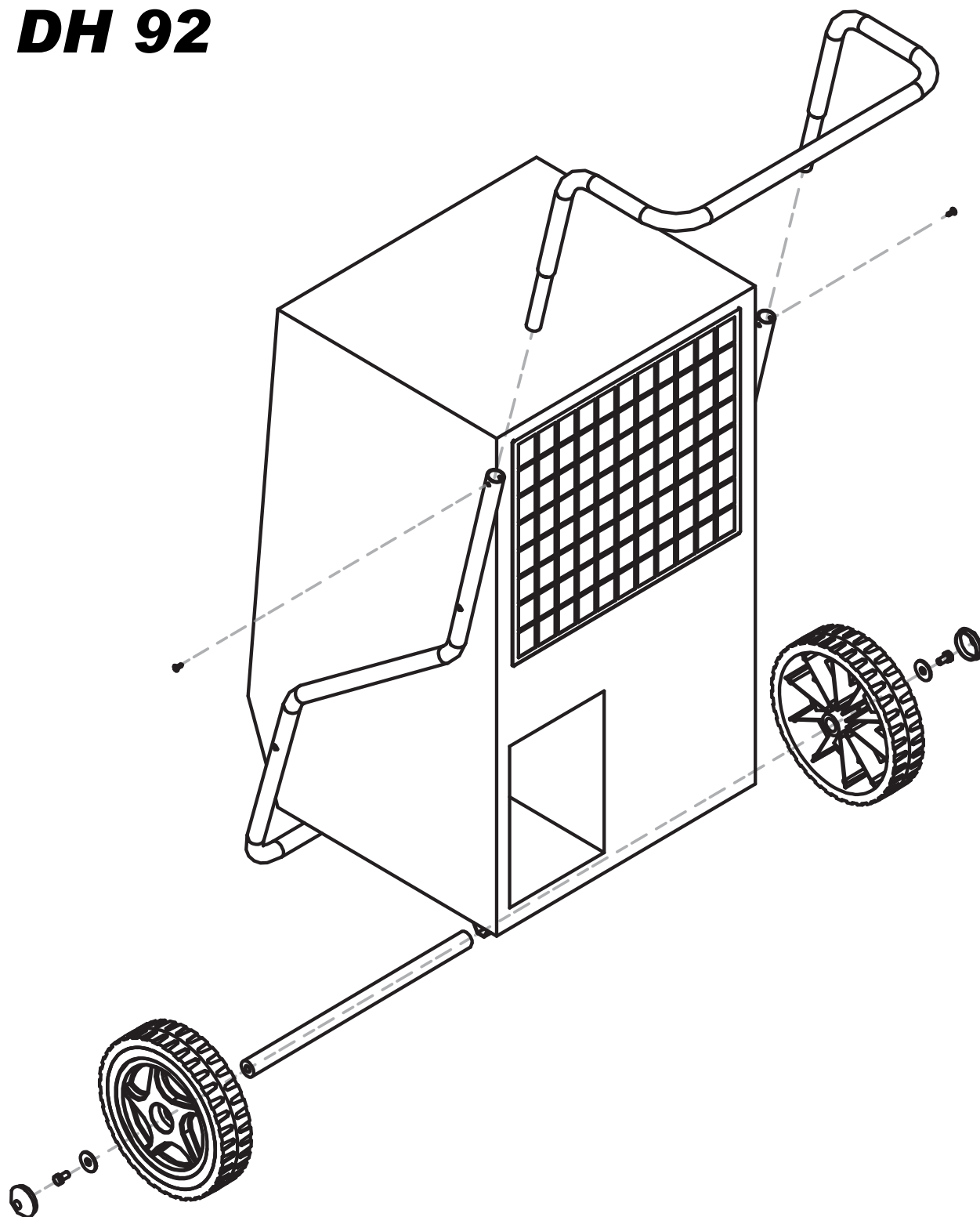
USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
使用和维护手册	zh

DH 26 - DH 44
DH 62 - DH 92
DH 44DV - DH 62DV

DH 26
DH 44...
DH 62...



DH 92



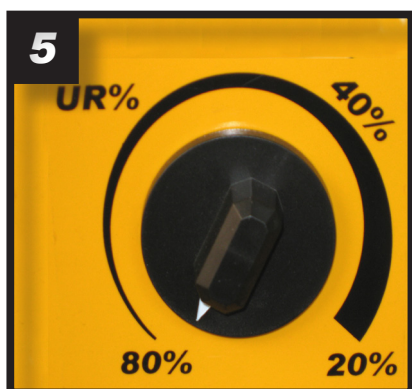
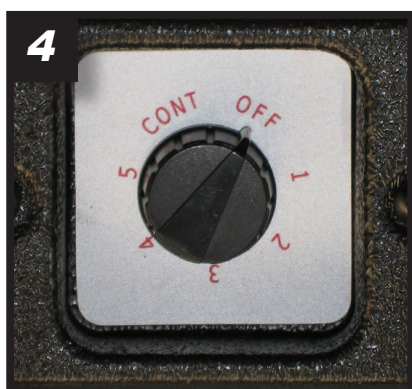
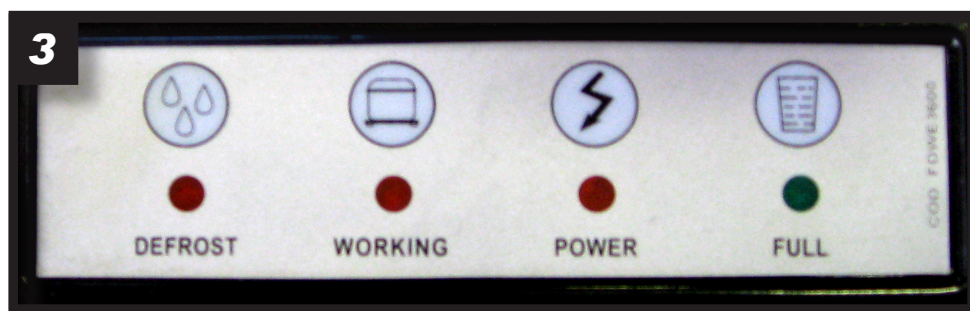
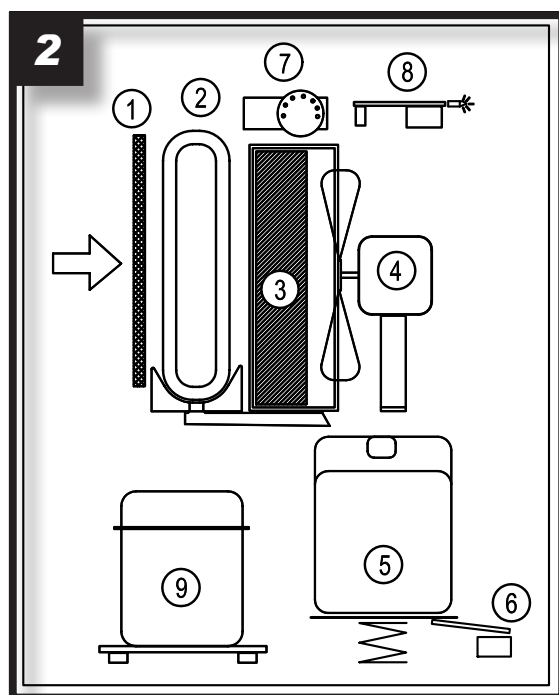
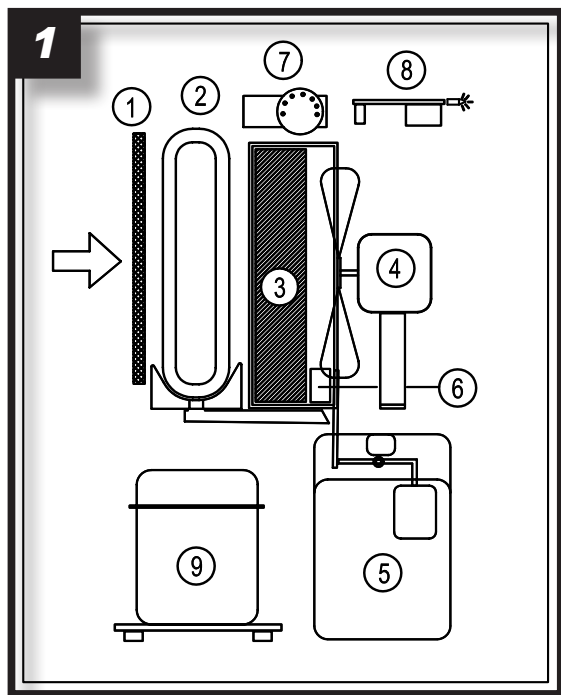
MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92
	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %
	0,5 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C
	350 m³/h-м³/ч	480 m³/h-м³/ч	480 m³/h-м³/ч	1.000 m³/h-м³/ч
	27 л-л / 24 h-ч	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч	80 л-л / 24 h-ч
	R410A / 310 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 650 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 820 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 620 W-Вт / 3,3 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 780 W-Вт / 3,9 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 990 W-Вт / 4,5 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.600 W-Вт / 7,1 A
dB(A)	46 dB-дБ	53 dB-дБ	53 dB-дБ	50 dB-дБ
	8 л-л	11 л-л	11 л-л	11 л-л
	30 kg-кг	43 kg-кг	47 kg-кг	66 kg-кг
	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 8 A	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 16 A	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 20,3 A	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 27,5 A

* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

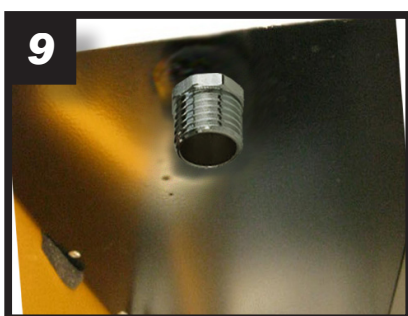
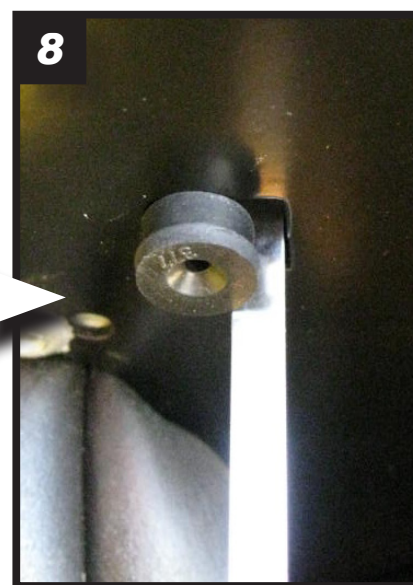
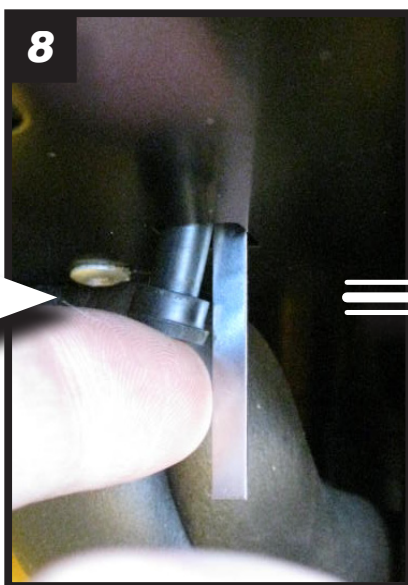
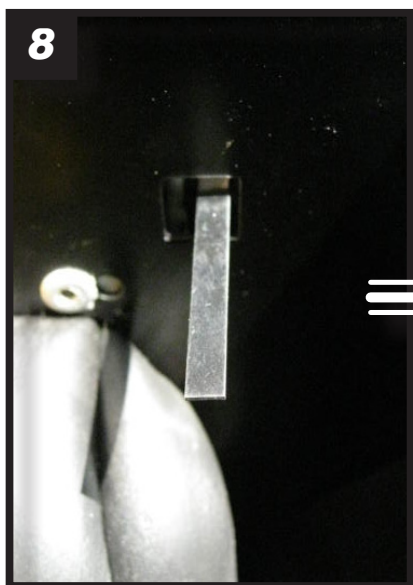
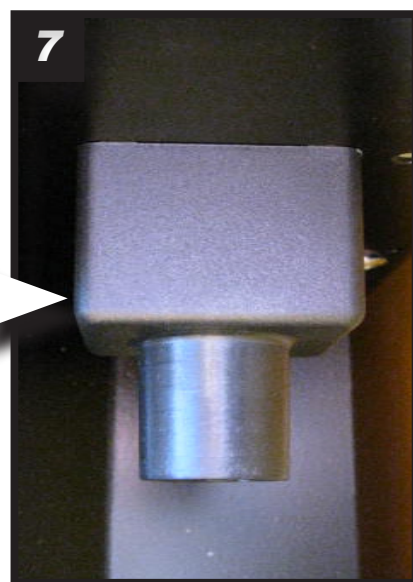
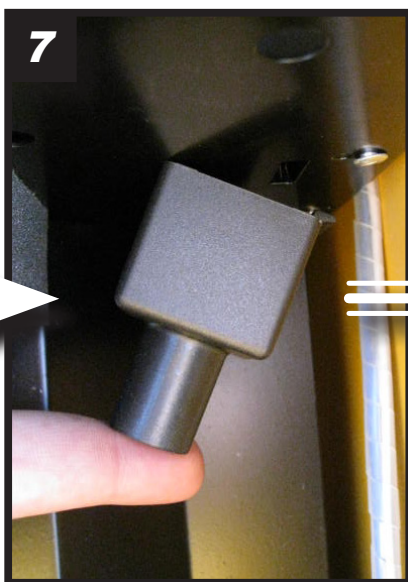
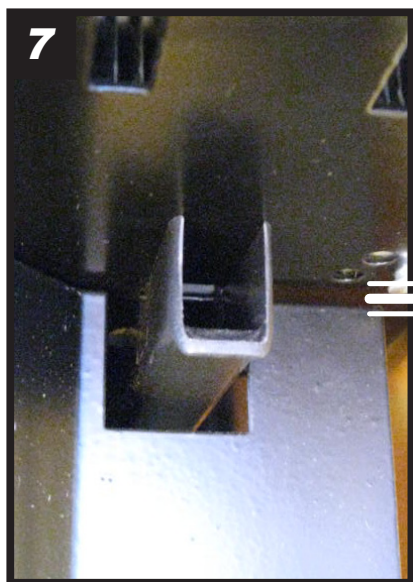
MODEL	DH 44DV	DH 62DV
	35 ÷ 99 %	35 ÷ 99 %
	3 ÷ 35 °C	3 ÷ 35 °C
	480 m³/h-м³/ч	480 m³/h-м³/ч
	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч
	R410A / 620 g-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R410A / 650 g-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 780 W-Вт / 3,9 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 990 W-Вт / 4,5 A
	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 800 W-Вт / 8,0 A	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 1.020 W-Вт / 9,2 A
dB(A)	53 dB-дБ	53 dB-дБ
	11 л-л	11 л-л
	49 kg-кг	52 kg-кг
	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 16 A (220-240 V-B) LRA 32 A (110-120 V-B)	PS 41,5 - 32,8 Bar-Бар TS 63 - 53 °C LRA 20,3 A (220-240 V-B) LRA 40,6 A (110-120 V-B)

* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS -
FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY
- ÁBRÁK - SLIKE - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY
- CXEMI - 图示**

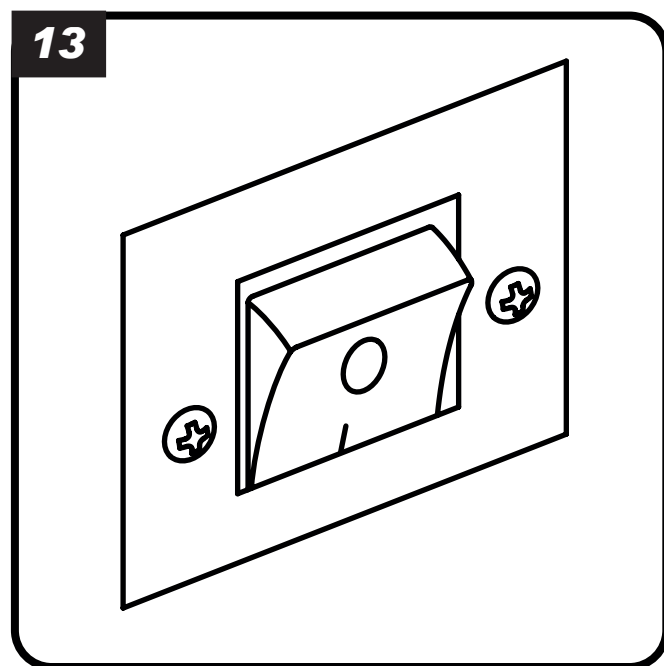
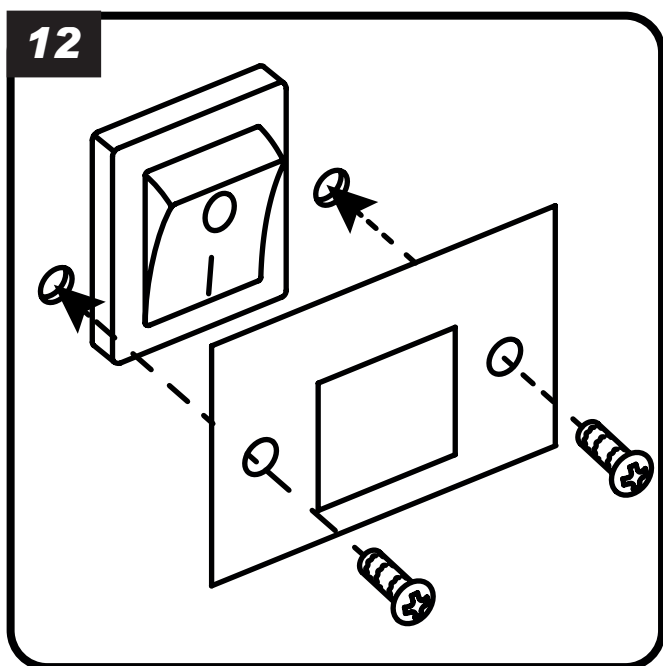
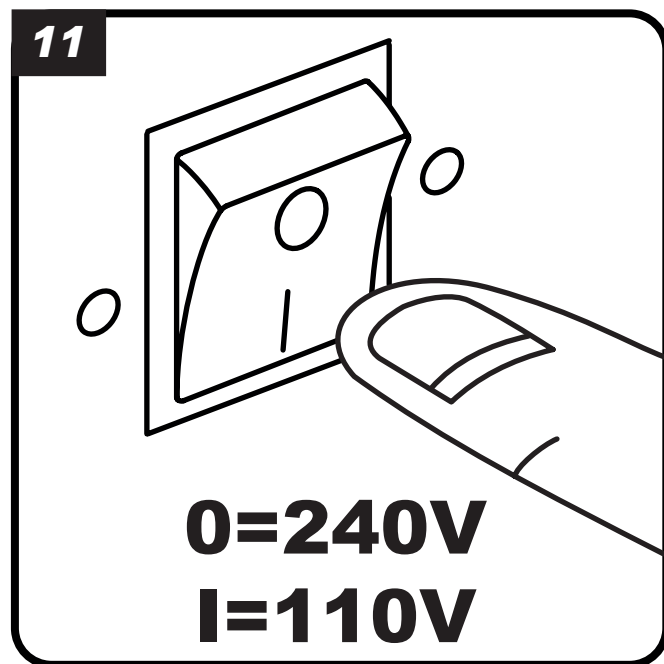
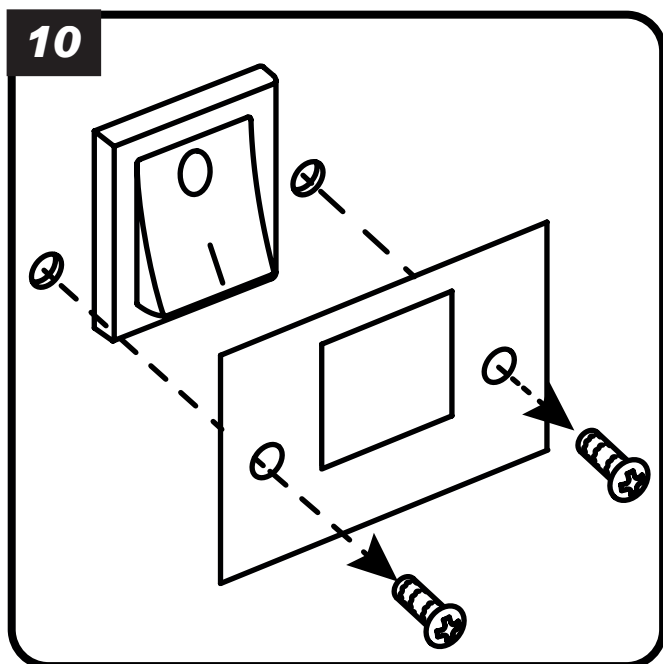


**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS -
FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY
- ÁBRÁK - SLIKE - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY
- CXEMI - 图示**



ONLY Vers. **DH ..DV**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS -
FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY
- ÁBRÁK - SLIKE - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY
- CXEMI - 图示**



NOTE: _____

THE UNIT IS SEALED AND CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY KYOTO PROTOCOL. THE "GWP" IS LISTED IN THE "TECHNICAL SPECIFICATIONS TABLE".

SAFETY WARNINGS

The dehumidifier must always be connected to an efficiently grounded socket. As with all electrical appliances, failure to observe this safety measure is a potential source of danger that the constructor does not respond for in any way.

The appliance must only be dismantled by a qualified technician using the appropriate tools.

The appliance must always be in an upright position when it is plugged into an electric socket and must not be handled with sharp movements. Any water leaking from the tank or tray could wet the electric parts with the obvious risk of danger, therefore the dehumidifier must always be unplugged before it is moved and the tank emptied before it is lifted.

Should any water be spilt due to sharp movements, the dehumidifier must remain turned off and unplugged in an upright position for at least eight hours before it can be turned on again.

This dehumidifier takes the air in from the rear and expels it through the front grid, and therefore the rear panel which holds the air filter must be at a distance of at least 15 centimetres from the wall.

The appliance must not be turned on in confined spaces where the expelled air from the front grid is unable to circulate freely, however the side panels can be placed next to a wall without affecting the appliance efficiency.

This dehumidifier has been constructed to the strictest safety standards. No sharp items (such as screwdrivers, knitting needles or similar objects) must be introduced into the front grid or the opening in the rear panel when the filter is removed as that is extremely dangerous for human safety and can damage the appliance.

Do not wash the appliance with water; just use a damp cloth after unplugging it from the socket.

Do not cover the front grid with clothes or other items as this could damage the appliance and be a source of danger.

Clean the filter periodically; on average once a month but if the dehumidifier is used in very dusty surroundings the filter should be cleaned more frequently. Refer to the specific filter cleaning chapter. When the filter is dirty the expelled air is hotter than normal and can damage the appliance and reduces its efficiency.

DEHUMIDIFIER DESCRIPTION

All portable dehumidifiers use cooling cycles with compressor. The appliances are described below.

FUNCTIONS

This dehumidifier is an appliance working with a cooling cycle based on the physical principle whereby the air is exposed to a cold surface and wets it, giving off humidity as drops of condensation, or ice if the room temperature is very low.

In practice, a cooling machine keeps a coil cold that the air is passed through and therefore the air cools down and has the humidity removed. The air then passes through a hot heat exchanger and is heated up to return to the room dehumidified and slightly warmer than at the beginning.

Refer to the diagram (Fig. 1-2):

The air is taken in from the rear of the appliance and passes through the filter (1), the cold aluminium coil (evaporator) (2), the hot exchanger (condenser) (3), the fan (4) and finally the dehumidified air is expelled into the room through the front grid.

The condensed water is collected in the tank (5). A microswitch (6) stops the appliance when the water in the tank reaches a set level. The moisture gauge (7) enables the dehumidifier to work when the room humidity is higher than the required level. An electronic board (8) controls the defrosting and prevents any dangerous starting of the compressor (9) too soon and delays its ignition.

These appliances have hot gas defrosting devices installed, with a solenoid valve for the hot gas bypass, a special electronic board (with double relay) and a defrosting thermostat.

This defrosting system is exclusive to our appliances: in practice, a system with a thermostat and electronic control that uses the hot gas bypass only for the time that is strictly needed, which lengthens the life of the appliance and reduces the time of the hot gas phase.

CONTROL PANEL

The control panel is in the front of the appliance and contains four lighted signals (Fig. 3):

- **DEFROST** (red led): Comes on when the compressor is on pause or the first ignition is delayed or during the defrosting phase.
- **WORKING** (red led): Comes on when the humidity gauge requests the appliance functions.
- **POWER** (red led): Comes on when the appliance is powered.
- **FULL** (green led): Comes when the condenser tank is full; when this light is on the appliance stops/does not work.

HUMIDITY GAUGE

•DH 26

Positioned in the front of the appliance. It has a graduated scale from 1 to 5. When the humidity gauge is set on the minimum level (1), it means it will work until 80% of relative humidity is obtained in the room. When it is set on the maximum level (5), it means the appliance will work until 20% of relative humidity is obtained in the room. When it is set on "CONT", the appliance works continuously no matter what the relative humidity level is. When it is set on "OFF" the appliance will never start (single pole switch) (Fig. 4).

•DH 44-62-92

Positioned on the front of the machine. It has a graduated scale from a minimum of 80% to a maximum of 20% of relative humidity to be obtained in the room (Fig. 5).

HOURLY COUNTER

•DH 26

The hour counter is positioned on the rear of the machine and indicates the number of hours the appliance has functioned (Fig. 6).

•DH 44-62-92

The hour counter is positioned on the front of the machine and indicates the number of hours the appliance has functioned (Fig. 6).

FIRST IGNITION

IMPORTANT: In models with dual voltage (...DV), check the position of the dual voltage switch (220-240V / 110-120V). If the voltage set does not correspond to the mains supplied voltage, it is necessary to adjust it. Unscrew the two securing screws of the cover (Fig. 10), adjust/press the switch to the correct voltage (Fig. 11) and reassemble the cover (Fig. 12-13).

Before starting the appliance it must have been in an upright position (the normal working position) for at least eight hours. Failure to observe this instruction could cause irreparable damage to the compressor.

After eight hours the dehumidifier can be plugged into a 220-240 Volt single-phase grounded socket. The "POWER" red led must be switched on to show that it is correctly powered. If the "WORKING" led is off, turn the humidity gauge knob in a clockwise direction until it comes on. The "DEFROST" led will also come on and after about 5 minutes, the dehumidifier starts. If the green "FULL" led is on, the dehumidifier doesn't start. The tank must be emptied.

IF THE DEHUMIDIFIER DOES NOT START OR DOES NOT DEHUMIDIFY

First of all check the red "POWER" led is on. this shows that it is correctly powered. Otherwise check if the plug is correctly connected to the energy supply and if power reaches the appliance. If after these controls the light remains off, take the appliance to the retailer where it was purchased.

Check the green "FULL" led is off and check the tank is empty. Check the red "WORKING" led is on, this shows the humidity gauge required to be in function. When the appliance starts after a pause because the set humidity level has been reached or because the tank has been emptied, the "DEFROST" led will come on, besides the two "POWER" and "WORKING" leds. They will remain on for about 3 minutes when only the fan will be working and the compressor will be off.

This cycle is repeated about every 45 minutes to defrost the coil (evaporator). If the "DEFROST" led remains on for more than ten minutes take the dehumidifier to the retailer where it was purchased.

If the appliance seems to be working correctly with the "WORKING" and "POWER" leds on, but no water or very few is produced, check that the relative humidity in the room is not lower than 40-45%, otherwise take the dehumidifier to the retailer where it was purchased.

CONNECTION TO A DISCHARGE PIPE

•DH 26

This dehumidifier can be connected directly to a fixed discharge pipe, in which case the tank is removed to enable connecting the pipe to the coupling.

For the connection, insert the supplied coupling in the right side of the tank compartment (Fig. 7). Use the supplied rubber stopper to block the microswitch lever in the left side of the tank compartment (Fig. 8).

•DH 44-62-92

This dehumidifier can be connected directly to a fixed discharge pipe, in which case the tank is removed to enable connecting the pipe to the threaded male coupling (Fig. 9) (for the model DH 92 remove the plastic connection pre-installed).

For the connection use a pipe with a 3/4" female coupling.

PERIODIC MAINTENANCE

The only maintenance that is required is cleaning the filter, the frequency depending on how dusty the room is and how many hours the appliance actually works each day.

In normal use it is sufficient to clean the filter once a month, but if the room is very dusty it should be cleaned more frequently.

The filter is cleaned by washing it under a jet of water in the sink, flowing in the opposite direction to the air flow: the perforated front panel must face downwards so that the water pushes the filter against the panel.

After a few years, the hot heat exchanger (condenser) could need cleaning using compressed air and only a qualified technician must do this task. This cleaning improves the appliance efficiency and guarantees its long life.

A KÉSZÜLÉK ZÁRT RENDSZERE A KYOTO. EGYEZMÉNY ÁLTAL ENGEDÉLYEZETT, FLUÓROZOTT, ÜVEGHÁZHATÁSÚ GÁZOKAT TARTALMAZ.

A "GWP" SZÁMOT A "MŰSZAKI ADATOK TÁBÁLÁZATBAN" ADJUK MEG.

BIZTONSÁG

A légszárítót kizárólagosan megfelelően földelt aljzatba szabad csatlakoztatni. Az egyéb villamos berendezésekhez hasonlóan a biztonsági előírások betartásának elmulasztása potenciális veszélyhelyzet forrása lehet, melyért a gyártó semmilyen módon nem vonható felelősségre.

A berendezést kizárólagosan megfelelő szerszámokkal rendelkező szakképzett műszaki dolgozó bonthatja meg. A berendezést a csatlakoztatás előtt függőleges pozícióba kell állítani és nem szabad hirtelen mozdulatokkal mozgatni. A tartályból vagy a tálkából esetlegesen kifolyó víz a villamos vezetékekkel érintkezve nyilvánvaló veszélyforrást képezhet, ezért a légszárítót mozgatása esetén le kell csatlakoztatni és a tartályt pedig ki kell üríteni.

A hirtelen mozgatás eredményeképpen bekövetkező víz kifolyása esetén a berendezést nem szabad bekapcsolni, nem szabad az aljzatba csatlakoztatni és nyolc órán keresztül függőleges helyzetben kell tartani bekapcsolása előtt.

A légszárító a hátsó falon szívja be a levegőt és az előlapon található rácson keresztül fújja ki, ezért a hátlapon levő, a szűrőt tartalmazó panell számára a faltól minimum 15 cm távolságot kell biztosítani.

Nem szabad a légszárítót olyan zárt helyiségekben használni, ahol az előlap rácán keresztül kiáramló levegő nem tud szabadon keringeni; ezzel szemben az oldalfalak a légszárító teljesítményét nem rontva illeszkedhetnek a falhoz.

A légszabályozó a legszigorúbb biztonsági előírásoknak megfelelően került kialakításra. Tilos az előlap rácába, vagy a hátlap paneljébe a szűrő cseréje során éles szerszámokat (csavarhúzó, tű, stb.) betenni, mert ez emberre ártalmas és megrongálhatja a berendezést.

A berendezést ne mossa vízzel, a villásdugó aljzathoz való eltávolítása után tisztítsa nedves ronggyal.

Tilos az előlap rácát ruhával vagy egyéb tárggyal letakarni, mert az a berendezés meghibásodásához vezethet és veszélyforrást képezhet.

A szűrőket átlagosan havonta egyszer rendszeresen tisztítani kell, amennyiben viszont a légszárító fokozottan szennyezett helyiségben üzemel, a szűrőt gyakrabban kell tisztítani. Lásd a szűrő tisztítását leíró fejezetet. Amikor a szűrő szennyezett, melegebb levegő áramlik ki a berendezésből, ami általában a légszárító behibásodásához vezet és csökkenti annak hatásfokát.

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

Valamennyi hordozható légszárító kompresszoros hűtési ciklusokban üzemel. Az berendezések leírása alább található.

FUNKCIÓK

A légszárító hűtési ciklusban üzemelő berendezés, mely azt a fizikai jelenséget használja ki, mely szerint a levegő hideg felülettel érintkezve azt párával lepi be, kondenzvíz vagy jég formájában megszabadulva a nedvességtartalomtól, amennyiben a környezet hőmérséklete alacsonyabb.

A gyakorlatban a berendezés hideg csőrendszerén áthaladó levegő lehűlés közben elveszíti páratartalmát. Ezután a levegő egy forró hőcserélőn áthaladva felmelegedik és páramentes, valamint a korábbi hőmérsékletéhez képest némileg melegebb formában jut vissza a helységbe.

Lásd a görbén (1-2 sz. rajz):

A berendezés hátfalán beáramló levegő a szűrőn (1), a hideg alumínium csőígyőn (refrigerátor) (2), a forró hőszabályozón (kondenzátor), ventilátoron (4) halad keresztül, majd a páramentesített levegő a berendezés előlapján található rácson keresztül visszakérül a helységbe. A lecsapódott víz a tartályban (5) gyűlik össze. A mikrokapcsoló (6) kikapcsolja a berendezést, amennyiben a tartályban a víz eléri a beállított szintet. A páratartalommérő (7) ismét bekapcsolja a berendezést, ha a helység páratartalma a megengedettnél magasabb értéket ér el. A vezérlőtábla (8) felügyeli a lefagyasztást és megakadályozza a kompresszor (9) túl korai újraindulását, késleltetve a beindítást. A berendezések a forró felolvasztáshoz a forró gáz megkerülését szolgáló elektromágnes szeleppel, speciális (dupla relékapcsolós) vezérlőpultussal és olvadópontos termosztáttal felszerelt gázkészülékkel rendelkeznek.

Ez az olvasztórendszer kizárólagosan a mi berendezéseinkben található meg: gyakorlatilag a rendszer egy termosztátból és egy elektronikus vezérlésből áll, mely a szükséges időre bekapcsolja a forró gáz megkerülőt, ezzel meghosszabbítja a berendezés élettartamát és lerövidíti a forró gáz fázisát.

VEZÉRLŐ PANELL

A berendezés előlapján található vezérlőpanell négy kijelzőlámpával rendelkezik (3 sz. rajz):

- DEFROST** (piros dióda): Világít, ha a kompresszor leáll, az első beindítás késleltetve van vagy a berendezés a felolvasztás üzemmódban van.
- WORKING** (piros dióda): Világít, ha hőmérő kezdeményezi a berendezés beindítását.
- POWER** (piros dióda): Világít, ha a berendezés feszültség alatt van.
- FULL** (zöld dióda): Világít, ha a kondenzátor tartálya megtelt; ha a lámpa felgullad, a berendezés leáll/nem üzemel.

PÁRATARTALOMMÉRŐ

•DH 26

A berendezés elő részében található. Mérési tartománya 1-től 5-ig terjed. A páratartalom mérő minimális szintre (1) állításakor a berendezés mindaddig működik, amíg el nem éri a helység 80%-os relatív páratartalmát. A mérő maximális helyzetében (5) a berendezés a helység 20%-os relatív páratartalma eléréséig üzemel. A „CONT” üzemmódban a berendezés a tényleges relatív páratartalomtól függetlenül folyamatosan üzemel. Az „OFF” üzemmódban a berendezés nem kapcsol be (egypólusú kapcsoló) (4.sz. rajz).

•DH 44-62-92

A berendezés elő részében található. Mérési tartománya a helység minimális 80% relatív páratartalomtól és a maximális 20% -ig terjed (5.sz. rajz).

IDŐMÉRŐ

•DH 26

A berendezés elő részében található és a berendezés üzemidejét méri (6.sz. rajz).

•DH 44-62-92

A berendezés elő részében található és a berendezés üzemidejét méri (6.sz. rajz).

ELSŐ BEINDÍTÁS

FONTOS: Kettős feszültségű modellekben (...DV) ellenőrizze a feszültségmódosító kapcsolót (220-240V / 110-120V). Ha a beállított feszültség nem felel meg a hálózati feszültségnek be kell állítani a megfelelő feszültséget. Csavarja le a fedélen található két rögzítő csavart (10.sz. rajz) állítsa át a kapcsolót a hálózati értékre (11.sz. rajz) majd szerelje vissza a fedelet (12-13.sz. rajz).

A beindítás előtt a berendezést legalább nyolc órás időtartamra függőleges helyzetbe (a normál üzemi helyzetbe) kell állítani - ezen utasítás be nem tartása a kompresszor javíthatatlan megsérüléséhez vezethet.

A nyolc óra elteltével a berendezés egyfázisú 220-240 V feszültségű, földelt aljzatba csatlakoztatható. A „POWER” piros dióda jelzi a megfelelő feszültség meglétét. Amennyiben az „WORKING” dióda nem világít, csavarja el a páratartalom mérő szabályozógombját az óramutatóval azonos irányban, míg a dióda fel nem gyullad. A „DEFROST” dióda is el kezd világítani és kb. öt perc elteltével a berendezés elindítja a felolvasztást. Amennyiben a „FULL” zöld dióda felgyullad, a berendezés leáll és ki kell üríteni a kondenzatort.

HA A LÉGSZÁRÍTÓ NEM INDUL BE VAGY NEM SZÁRÍT

Első lépésben ellenőrizze, hogy a „POWER” dióda világít, ami a megfelelő feszültség meglétéről tanúskodik. Ezután ellenőrizze a berendezés megfelelő csatlakoztatását az aljzatra, valamint, hogy az áram eljut a berendezésbe. Amennyiben ennek ellenőrzése után a dióda nem világít, vigye vissza a berendezést a vásárlás helyére.

Ellenőrizze, hogy a „FULL” zöld dióda világít és ellenőrizze, hogy a tartály üres.

Ellenőrizze, hogy az „WORKING” dióda világít, ami arra utal, hogy a páratartalom mérő kezdeményezi a berendezés beindítását. Amennyiben a berendezés egy idő után beindul, mivel a helység páratartalma eléri a beállított páratartalmat vagy a tartály kiürítésre került, a „POWER” és „WORKING” diódák mellett felgyullad a „DEFROST” dióda is. A diódák kb. 3 percen keresztül világítani fognak, mi alatt csak a ventilátor üzemel és a kompresszor ki van kapcsolva.

A csökgő (refrigerátor) felolvasztása érdekében a ciklus átlagosan 45 perceként ismétlődik. Amennyiben a „DEFROST” dióda 10 percnél tovább világít, vigye vissza a berendezést a vásárlás helyére.

Amennyiben a berendezés feltehetően megfelelően működik és az „WORKING” valamint „POWER” diódák világítanak, de nem csapódik le víz, vagy csak nagyon kevés, ellenőrizze, hogy a helység relatív páratartalma nem alacsonyabb 40-45%-nál, vagy vigye vissza a berendezést a vásárlás helyére.

KIFOLYÓCSŐRE CSATLAKOZTATÁS

•DH 26

A légszárító állandó jelleggel, közvetlenül csatlakoztatható kifolyócsőre. A csőnek a berendezés csatlakozójára csatlakoztatásához a tartályt ki kell venni.

Ehhez be kell helyezni a tartozékként leszállított csatlakozót a tartály burkolatának jobb oldali részébe (7.sz. rajz). A szintén leszállított gumi dugóval ki kell iktatni a tartály burkolatának bal oldalán található mikrokapcsolót (8.sz. rajz).

•DH 44-62-92

A páratlanító kialakítása lehetővé teszi, hogy a berendezést közvetlenül a fix lefolyócső rendszerhez csatlakoztassuk.

Ebben az esetben le kell szerelni a víztartályt, hogy ez által csatlakoztatni lehessen a csövet a menetes csatlakozóra (9. sz. rajz.) (a DH 92 modellnél csavarja ki és távolítsa el az előre telepített műanyag csatlakozót).

A csatlakoztatáshoz használjon 3/4"-os csatlakozóhüvellyel felszerelt csövet.

IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

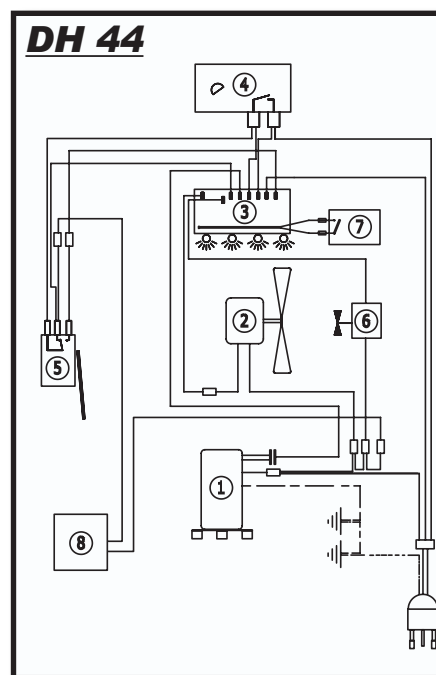
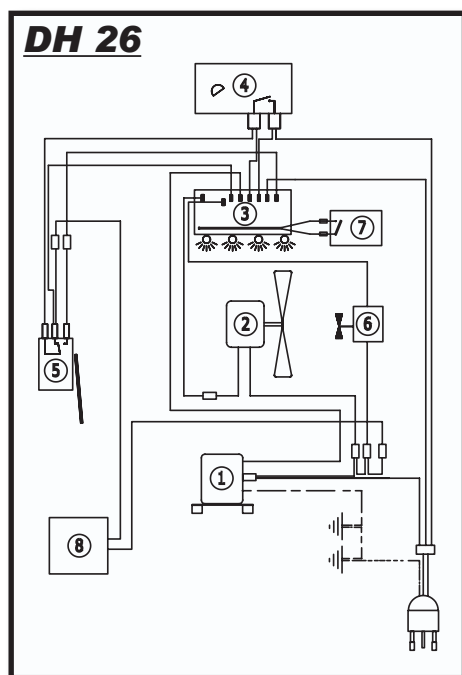
Az egyedüli karbantartási tevékenység a szűrő tisztítására korlátozódik, melyet a helység portartalmától és a berendezés napi működési idejétől függően kell tisztítani.

Szokványos körülmények között elegendő a szűrőt havonta egyszer tisztítani, de amennyiben a helység portartalma magasabb, a szűrőt gyakrabban kell tisztítani.

A szűrőt a mosogatóban vízszaggal kell tisztítani, a vizet a levegőáramlással ellentétes irányban átengedve: a perforált előlapot lefelé kell irányítani úgy, hogy a vízszaggár a szűrőt a panelhez szorítsa.

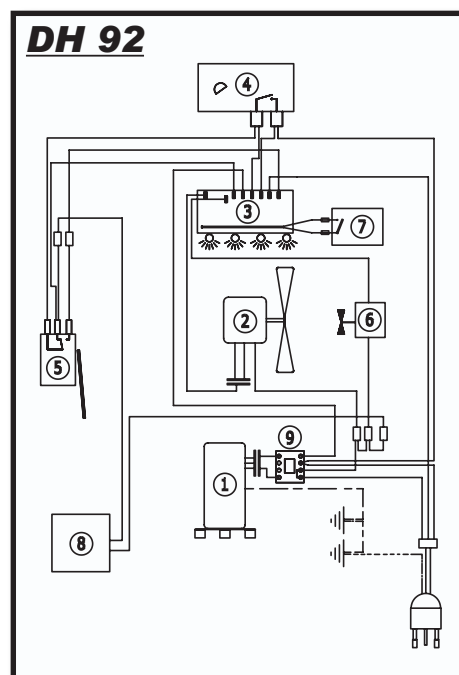
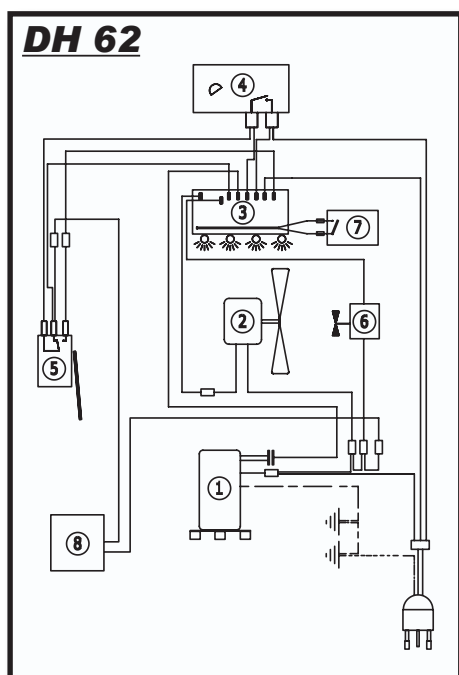
Többéves használat után szükség lehet a forró hőcserélő (kondenzátor) sűrített levegővel történő tisztítására; ezt a feladatot kizárólagosan szakképzett technikus végezheti el. A tisztítás javítja a berendezés teljesítményét és garantálja élettartamát.

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRIČNE SH-EME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - 电路图



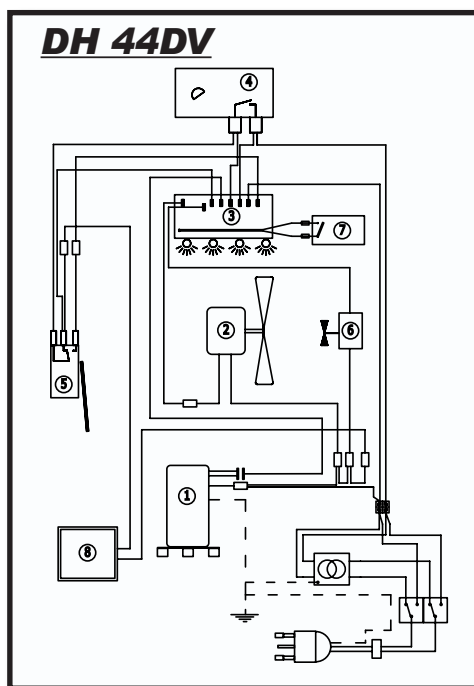
1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompresszor - Kompresor - Kompresor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компрессор - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektronska Kartica - Elektronski Panel - Elektroninė Plokštelė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Электронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidostato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlažnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mēritājs - Hügrostaat - Măsurător De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажность - 湿度计;
5	Microswitch - Microinterruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovypínač - Mikrokapcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikrovājājūlīti - Microînterupător - Mikrovypínač - Микро-Исключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Eletroválvula - Elektroventil - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Supapņ Elektromagnetica - Elektromagnetický Ventil - Электромагнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Urenteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Időmérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mēritājs - Ajaloendur - Măsurător De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przekaźnik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRIČNE SH-EME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - 电路图



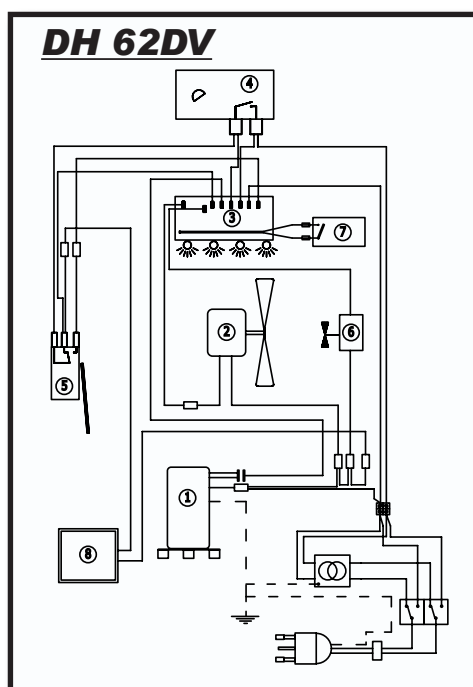
1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompressor - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - Kompresor - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektronska Kartica - Elektronski Panel - Elektronisk Plokkstél - Elektronisk Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Электронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidostato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlačnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mēritājs - Högrostaat - Mäsurator De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажность - 湿度计;
5	Microswitch - Microinterruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovyupínač - Mikrokapcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikroväljalüliti - Microînterupător - Mikrovyupínač - Микро-Исключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Eletroválvula - Elektroventil - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромангнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Supapã Electromagneticã - Elektromagnetický Ventil - Электромангнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horário - Compteur D'heures - Urenteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Időmérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mēritājs - Ajaloendur - Mäsurator De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przekaźnik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRIČNE SH-EME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - 电路板



1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompresszor - Kompresor - Kompresor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компрессор - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektronska Kartica - Elektronski Panel - Elektroninė Plokštelė - Elektroniskā Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Электронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidostato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlažnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mēritājs - Hügrostaat - Măsurător De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажността - 湿度计;
5	Microswitch - Microinterruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikrokytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovypínač - Mikrokapcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikroväljalüliti - Microînterupător - Mikrovypínač - Микро-Изключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Eletroválvula - Elektroventil - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромагнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Supapņ Electromagneticā - Elektromagnetický Ventil - Электромагнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Urenteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Időmérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mēritājs - Ajaloendur - Măsurător De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przekaźnik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGS-SCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - 电路图



1	Compressor - Compressore - Kompressor - Compresor - Compresseur - Compressor - Compressor - Kompressor - Kompressori - Kompressor - Kompressor - Kompresor - Компрессор - Kompresor - Kompresszor - Kompresor - Kompresor - Kompresorius - Kompresors - Kompressor - Compresor - Kompresor - Компрессор - 压缩机;
2	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Мотор - 电机;
3	Electronic Board - Scheda Elettronica - Elektronische Steuerung - Ficha Electrónica - Carte Électronique - Elektronisch Schema - Placa eletrónica - Elektronisk Kredskort - Elektroninen Kortti - Elektronisk Kort - Kretskort - Tablice Elektroniczna - Электронная Таблица - Elektronická Deska - Vezérlő Tábla - Elektronska Kartica - Elektronski Panel - Elektronisk Panel - Elektronisk Plokketel - Elektronisk Plate - Elektronpaneel - Tablou Electronic - Elektronický Panel - Электронно Табло - 电路板;
4	Humidity Gauge - Umidostato - Feuchtigkeitsmesser - Regulador De Humedad - Mesureur Régulateur D'humidité - Vochtighedsregelaar - Humidostato - Hygrostat - Kosteussäadin - Fuktighetsregulator - Fuktvakt - Miernik Wilgotności - Измеритель Влажности - Měřič Vlhkosti - Páratartalommérő - Merilec Vlačnosti - Mjerač Vlažine - Drėgmės Matuoklis - Mitruma Mēritājs - Hügrostaat - Mäsurător De Umiditate - Meradlo Vlhkosti - Индикатор На Влажность - 湿度计;
5	Microswitch - Microinterruttore - Mikroschalter - Microinterruptor - Micro-Interrupteur - Microschakelaar - Microinterruptor - Mikroafbryder - Mikroklytkin - Mikrobryter - Mikrobrytare - Mikrowyłącznik - Микровыключатель - Mikrovypínač - Mikrokapcsoló - Mikrostikalo - Mikro-Prekidač - Mikro Išjungėjas - Mikroslėdzis - Mikroväljalüliti - Microînterupător - Mikrovypínač - Микро-Исключатель - 微型开关;
6	Solenoid Valve - Electrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovanne - Magneetklep - Eletroválvula - Elektroventil - Magneettiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór Elektromagnetyczny - Электромангнитный Клапан - Elektromagnetický Ventil - Elektromágneses Szelep - Avtomatski Ventil - Zawór Elektromagnetyczny Elektro-Ventil - Elektromagnetinis Vožtuvas - Elektromagnētiskais Vārsts - Elektromagnetklapp - Supapã Electromagnetică - Elektromagnetický Ventil - Электромангнетичен Клапан - 电磁阀;
7	Thermostat - Termosato - Thermostat - Termostato - Thermostat - Thermostaat - Termóstato - Termostat - Termostaatti - Termostat - Termostat - Termostat - Термостат - Termostat - Termosztát - Termosat - Termostat - Termostatas - Termostats - Termostaat - Termostat - Termostat - Термостат - 温控器;
8	Hour Counter - Contaore - Stundenzähler - Contador Horario - Compteur D'heures - Urenteller - Contador De Horas - Timetæller - Tuntilaskuri - Timeteller - Timräknare - Miernik Czasu - Измеритель Времени - Měřič Času - Időmérő - Števec Ur - Mjerač Vrijemena - Laikmatis - Laika Mēritājs - Ajaloendur - Mäsurător De Timp - Časové Počítadlo - Часовник - 计时器;
9	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relé - Relä - Przekaźnik - Реле - Relé - Relé - Rele - Predajnik - Relé - Relejs - Ajaloendur - Releu - Relé - Предавател - 继电器;

NOTE: _____

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal black lines across its entire width, typical of notebook or legal stationery. The background is a solid off-white color, and there are no margins, text, or other markings present.



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VA-STAVUSDEKLARĀCIJA - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 44DV - DH 62DV

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, RoSH 2002/95/CE

CEI-EN 60335-2-40, CEI-EN 55014-1, CEI-EN 55014-2

97/23/CE (PED)

Pastrengo, 16/02/2015

Stefano Verani (CEO MCS Group)

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2002/96/EG überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/EY.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

►no - AVFALLSHÅNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

►sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

►pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

►ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

►cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2002/96/EK irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

► sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2002/96/ES.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

► tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2002/96/CE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

► hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

► lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2002/96/EB.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

►lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2002/96/EK.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

►et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

►ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

►sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

►bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

- Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
- Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/ЕО.
- Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
- Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.

-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.

-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.

-Дотримуйтесь чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrížene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.

-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK.

-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► zh - 弃置旧的产品

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用

-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准。

-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元器件的相关法律规定。

-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

NOTE:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTE:

[illegible]

MCS Italy S.p.A.

Via Tione 12, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshan Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn

MCS Italy S.p.A.

Виа Тионе, 12, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

ООО «ЭмСиЭс Россия»

Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

строение А1, № 1515, ул. Джиньшао,
промышленная зона Баошань,
Шанхай, 200949, Китай
office@mcs-china.cn